



Health & Safety Form Decontamination statement (To be completed by the customer) 返回物件健康&安全净化声明表(由客户填写)

General Information

This document is used for gathering safety information for the return of instruments and components. The customer bears the responsibility for the health and safety of all who come into contact with the returned item(s). This responsibility spans from the users own personnel, through shipping agents, to Bronkhorst Goods In and our Service Personnel who come into contact with the instrument and its components. Any contamination of the instrument and components, even if it has been removed, must be made known, and the declaration on contamination must always be filled out.

此表格旨为提供返回产品或零件之安全相关资料。处理返回物件所有相关人员的健康和安全应为寄送者的职责。任何受到污染的物件都应该明确标示清楚并列入在此净化声明表中。

Declaration on Decontamination 净化去污声明

The people that carry out the repair and/or service must be informed about the condition of the potentially contaminated instruments and components before the work is started. The "Declaration on decontamination of Instruments and Components" serves that purpose and is legally binding.

由此表格，维修人员在处理返回物件之前应被正确告知污染状态。

This declaration must be sent direct to the supplier or a firm assigned by him. A second copy must be sent together with the forwarding documents of the consignment.

此表须由寄送者填写并亲自签名，请将此表格副本与返回物件一并寄回。

Dispatch 返回物件所需遵守事项

When despatching instruments and components the instructions as given in the manual must be obeyed prior to shipment, such as:

- depressurize instrument, 需在无加压状态下运送
- neutralize instrument by purging with gas and/or rinse with adequate solvent, 使用惰性气体(流体为气体时)或适当之溶剂(流体为液体时)冲洗物件中残留之污染物
- remove filter cartridges from separate filters or integrated filters on inlet of instruments, 如有过滤器请与本体分离运送
- the returned items must be free from any harmful substances, 返回物件不能有任何污染源
- seal all openings air tight, 所有开口处必须密封
- pack in suitable protective foil (sealed), 以合适包装材料保护包装
- transport in suitable transport containers, 以合适外包装箱体运送
- place this certificate to the outside of the packaging. 将此表格粘贴于包裹外侧 (如下图)



Doc. no.: 9.29.032E (中文翻译版)

Date: 25-05-2016

Declaration on decontamination of Instruments and Components

返回物件去污声明及故障单

When returning material, always clearly describe the problem and, if possible, the work to be done, otherwise a delay in repair may occur. 请详细罗列问题要点以及需要维修的项目，以免造成更多作业上的延误。

I confirm that the items mentioned by serial number are free from harmful or potentially harmful substances. This declaration has been filled out correctly and completely, and signed by authorized persons.
我司声明返回物件不含有害物质。此表格资料皆属实也经核准。

A. Type of instrument - Model no./Article no.: 型号:
- Serial no. 序列号:
- Despatch date: 寄送日期:

B. Reason of return: 返回理由:

- As found calibration 精度检测
 Justification and Calibration 重新校准
 Modification; please specify 修改规格: 请详细说明
 Repair; please specify 维修: 请详细说明
 Other; please specify 其它: 请详细说明

C. Has this equipment been used? Please select the appropriate box. 是否有使用过此物件

- No – Still in Bronkhorst packaging. 未使用过，原包装未拆封
 No – Unit unpacked, but never installed in a system 未使用过，但已拆封
 Yes – Used with: 有使用过，请列举使用介质:

D. Contamination 污染源

Could the instrument be contaminated? 物件已被污染?

- No 沒有 Yes; contaminated with: 如有，请指出污染源:.....



irritant

刺激性物质



explosive

爆破性物质



caustic/
corrosive

腐蚀性物质



poisonous/
toxic

有毒性物质



health
hazard

危害健康物质



flammable

可燃性物质



environmentally
damaging

破坏环境性物质



oxidizer

氧化性物质

The equipment has been purged with: 此物件已用 做净化去污处理

To safe-guard staff in the repair department, take proper care of packing; if possible use the original packing box and seal the instrument adequately. 请尽量使用原包装寄回

E. Legally valid declaration.

Herewith I (we) assure, that the statements in this form are correct and complete. The despatch of the (decontaminated) instruments and components will take place in accordance with sound and legal regulations.
本人在此声明已详实填写此表并将按正确程序运送被污染之零件或设备。

Firm/Institute 公司:

Street 地址: Postal Code/Town 邮政编码:

Country 国家: Telephone 电话:

Fax 传真: E-mail 电子邮件:

Name (in block letters) 名字(正楷)

Position 职位:

Date 日期: Stamp office 公章:

Legally valid signature 签名: